

LESAKA

LESAKA

Heri arkitektura oso eder eta zaindua duen Bortzinetako udalera da Lesaka. Erreka, zubi eta iruiri ugari daitezke herriaren inguruan. Mendiz inguratua eta Onin ugaldea bihotzetik igarota, Lesakako herrialdea auzo ezberdinetan banatzen da: Alkaiaga, Auzoberri, Baurina, Kaztepegi, Endara, Endarlatsa, Frain, Izotzaldea, Lesaka, Nabaz, Otsango, Zala eta Zalain.

Herriari buruzko lehen aipamenak 1203. urtekoak dira, badinudi XIV. mendearen lehen erdialdean sortu zela Lesakako herriagunea. Lesakak gaztelako armadaren hainbat eraso, aspiatzetia eta sute jasau zituen urte ezberdinetan. 1499. urtean, nafarroko errege ziren Joan Albretekoak eta Katalina Lak Lesakan hamabortzeroko merkatua eta uterri bi feria egiteko pribilegioa eman zien. Horretan batera burdinolak ere ezarri ziren: hortaz, merkatu-feria eta burdinolei eskur. nabarmen egin zuen goiti udalaren garapen ekonomikoak.

Uztailen Lesakara hurbiltzeko parada ederra dago, luñetan bezalaxe, hemen ere San Fermin jaia ospatzen baitira. Hango ekitaldi koloretuenetako bat Onin ibaiaren ondoko petrien gainean eta zubian egiten den dantza tradizionala da (zubiagintxo).

LESAKA

Lesaka es uno de las cinco villas que conforman Bortzinea, destaca por su bonita y muy cuidada arquitectura y por sus calles veremos diversos puentes, ríos y fuentes. Rodeada de montañas y atravesada por el río Onin, Lesaka se divide en diversos barrios: Alkaiaga, Auzoberri, Baurina, Kaztepegi, Endara, Endarlatsa, Frain, Izotzaldea, Lesaka, Nabaz, Otsango, Zala eta Zalain.

Las primeras referencias a Lesaka aparecen en 1203, seguramente el núcleo urbano surge en la primera mitad del siglo XIV. Durante diferentes años Lesaka sufrió diversos ataques, saques e incendios por parte de las tropas castellanas. El año 1499 los reyes de Navarra Juan de Albret y Catalina I otorgaron a Lesaka el privilegio de celebrar un mercado quincenalmente y dos ferias anuales. Esto, junto con el establecimiento de ferrierías contribuyó al desarrollo económico de la localidad.

Una magnífica ocasión para acercarse a Lesaka es en julio, ya que al igual que en Pamplona, también aquí se festeja San Fermin. Entre sus actos más coloridos destaca el tradicional bail que se interpreta sobre los petreles y el puente del río Onin (Zubiagintxo).

LESAKA

Lesaka est l'un des cinq villages de la vallée de Bortzinea. L'architecture du village est spécialement remarquable et, dans les différentes rues du centre ville, on retrouve des ponts, des rivières et des fontaines.

Entourée de montagnes et traversée par l'Onin, Lesaka, distribuée en différents quartiers: Alkaiaga, Auzoberri, Baurina, Kaztepegi, Endara, Endarlatsa, Frain, Izotzaldea, Lesaka, Nabaz, Otsango, Zala eta Zalain.

Les premières références du village datent de 1203, le centre ville s'est surement constitué pendant la première moitié du XIV^{ème} siècle. Pendant une période Lesaka a subi des attaques, des saques et des incendies de la part des troupes castillanes. En 1499 les rois de Navarre Jean d'Albret et Catherine I ont donné au village le privilège d'organiser un marché tous les quinze jours et deux foires par an. L'obtention de ces privilèges, accompagnée de l'implantation des forges, a favorisé le développement économique du village.

Si vous en avez la possibilité, venez à Lesaka au mois de juillet, à l'occasion des fêtes de San Fermin qui sont célébrées ici, comme à Pamplona. Parmi les activités au programme, ne manquez pas les danses traditionnelles exécutées sur les parapets de l'Onin, un spectacle haut en couleurs.



BIDASOKO BIDE BERDEA

Gaur egungo Bidasoko Bide Berdea, antzinako "Tren Txiki"-ren trenbideak Bazar-Bidasoa eskualdea gutxitzen du. Bidaso ibaiaren bazterrean joaten ziren trenbideak Elizondo eta Iruñe elkartzen zuten. Zalanazkan gabe, aukera ederra ematen digu bizikletaz nahiz oinez eskualdea ezagutu eta naturaz gozatzeko, izan ere, profila ia laua duen bide erraz eta aseaina da. Bidean zehar, baserriak eta lane berdeak ikusiko ditugu, herri txantxanteratik pasako gara eta Bidaso ibaiaren inguruan zoko ederrak aurkituko ditugu.

VIA VERDE DEL BIDASOA

Lo que ahora es la Via Verde del Bidaso, años atrás constituía el trayecto llevado a cabo por el ferrocarril de Bidaso, más conocido como el "Tren Txiki", un tren que unía Elizondo con Iruñe atravesando todo el Bazar-Bidaso siguiendo el curso del río Bidaso. Es un lugar a donde una magnífica opción para conocer la comarca del Bazar-Bidaso y disfrutar de la naturaleza tanto en bicicleta como a pie ya que resulta una ruta fácil y agradable, con un perfil prácticamente llano. A lo largo del recorrido, encontraremos magníficos paisajes de verdes prados salpicados de caseríos, pintorescos pueblos de arquitectura cuidada y bonitos rincones al lado del río Bidaso.

VOIE VERTE DE LA BIDASOA

Actuellement, la Voie Verte traverse la région Bazar-Bidaso, suivant le parcours de l'ancien « Tren Txiki » (petit train), qui faisait la liaison entre Elizondo et Iruñe, en parallèle avec la rivière. De nos jours, cette voie faisant partie du réseau Eurovelo à 42 kilomètres et va de Behobie jusqu'à Oronoz-Mugaiti, porte d'entrée de la vallée du Bazar. Ce chemin est, sans aucun doute, une excellente façon de découvrir le Bazar-Bidaso et de profiter du milieu naturel à vélo ou à pied, puisqu'il s'agit d'une route facile et agréable, pratiquement plate. Tout au long du parcours, on trouvera de magnifiques paysages.



AGIÑA

Naturazaleak Lesakatik higitu hurbil dagoen Agiñako eremu megalitikoak ikaragarri gozatzeko dute. Bertan paisaia eta historiarrak bai egiten dute. Tumulak, dolmenak eta kromlechak harriak Aita Donostiaren onenak Jorge Oteiza artista handiak egindako monumentu modernoaren ondo-ondokoan. Tokia zinez ederra da paseoa izateko.

Los amantes de la naturaleza podrán deleitarse con la estación megalítica de Agaña, situada muy cerca de Lesaka. La prehistoria se funde con el paisaje. Tumulus, dolmens y cromlech comparten escenario con el monumento moderno de Jorge Oteiza artista al lado de Aita Donosti. El enclave es magnífico para pasear.

La station mégalithique d'Agiña, très proche de Lesaka, ravira les amateurs de nature. Ici, la préhistoire se fond dans le paysage. Tumulus, dolmens et cromlech côtoient le monument moderne en



Lesaka ezagutzeko mapa
Mapa para conocer Lesaka
Carte pour connaître Lesaka



LESAKAKO
UDALA



lesaka.eus



URAREN
BAILARAK

Bazar-Bidaso-Tarazona-Garopena
BAZAR-BIDASO-TARAZONA-GAROPENA